

威尔士国民议会  
探索 Senedd ( 参议院 )

Cynulliad  
Cenedlaethol  
Cymru

National  
Assembly for  
Wales



威尔士国民议会是民主选举机构，代表威尔士及其公民的利益，为威尔士制定法律并使威尔士政府承担责任。

## 探索 Senedd ( 参议院 ) 欢迎辞

欢迎参观威尔士国民议会大楼 Senedd ( 参议院 )。自从 2006 年开放以来，Senedd ( 参议院 ) 已成为威尔士最具标志性的建筑之一。它代表了威尔士权力下放历史中的重要阶段，可以追溯到多个世纪以前。在位于伦敦的英国议会逐渐下放权力给威尔士之后，Senedd ( 参议院 ) 就成了制定威尔士法律的地方。2008 年，在您目前所在的大楼内，自第 10 世纪以来首次通过了一项威尔士法律。

大楼和 Siambwr ( 议事厅 ) 本身是公共空间，象征清楚、公开和透明。无论您来到这里是为了观赏建筑风格还是为了见证民主主义的实行，我们都希望本次向导能使您的参观愉快并使您增长见闻。



用作接待区域的最大空间被称为“Neuadd ( 纽阿德 )”。在这里，您可以通过我们的旁听席观看议事活动。如果您在参观过程中遇到任何问题，请咨询接待处，我们的工作人员将很高兴为您提供帮助。

Senedd ( 参议院 ) 美丽的木制屋顶反映了波浪的运动和曲线。它来自不列颠哥伦比亚省可持续森林的西部红杉木，以及威尔士南部最优质的钢材制成。木材的维护成本低，不会腐烂或无需处理；其天然所含油分使其至少 100 年不用处理。





Senedd ( 参议院 ) 的另一大可持续性特征是通过大楼前面的两根钢管收集雨水的方法。雨水通过管道被引向大水罐中，然后通过紫外线过滤器进行处理，以备在公共厕所中重新使用。

窗户由增强型中空玻璃制成，可自动开关，从而保持大楼内恒温。这尽量减少了夏季对空调的使用，并有助于大楼在冬季保暖。





楼梯顶部的区域围绕着大楼中央的大型通道，被称为“廊道”。通道使用一系列覆盖在通道内部的铝管，帮助将来自玻璃天窗的自然光向下反射到 Siambr ( 议事厅 ) 内。通道的树形结构旨在鼓励游客汇聚于此，分享看法。廊道很好地迎合了这一目的，后面有咖啡厅以及座位区。信息舱提供了有关 Senedd ( 参议院 ) 的总体说明以及活动指南。廊道还是观赏卡迪夫湾 ( 包括标志性建筑 Pierhead ) 的绝佳位置。

Pierhead 通过在十九世纪末期历尽艰险，帮助威尔士塑造了对它的认同；今天，其目标是教育和激励新一代参与塑造威尔士的未来。2010 年见证了 Pierhead 作为旅游景区重新向公众开放，现在它用作补充威尔士国民议会工作的活动和会议场地。

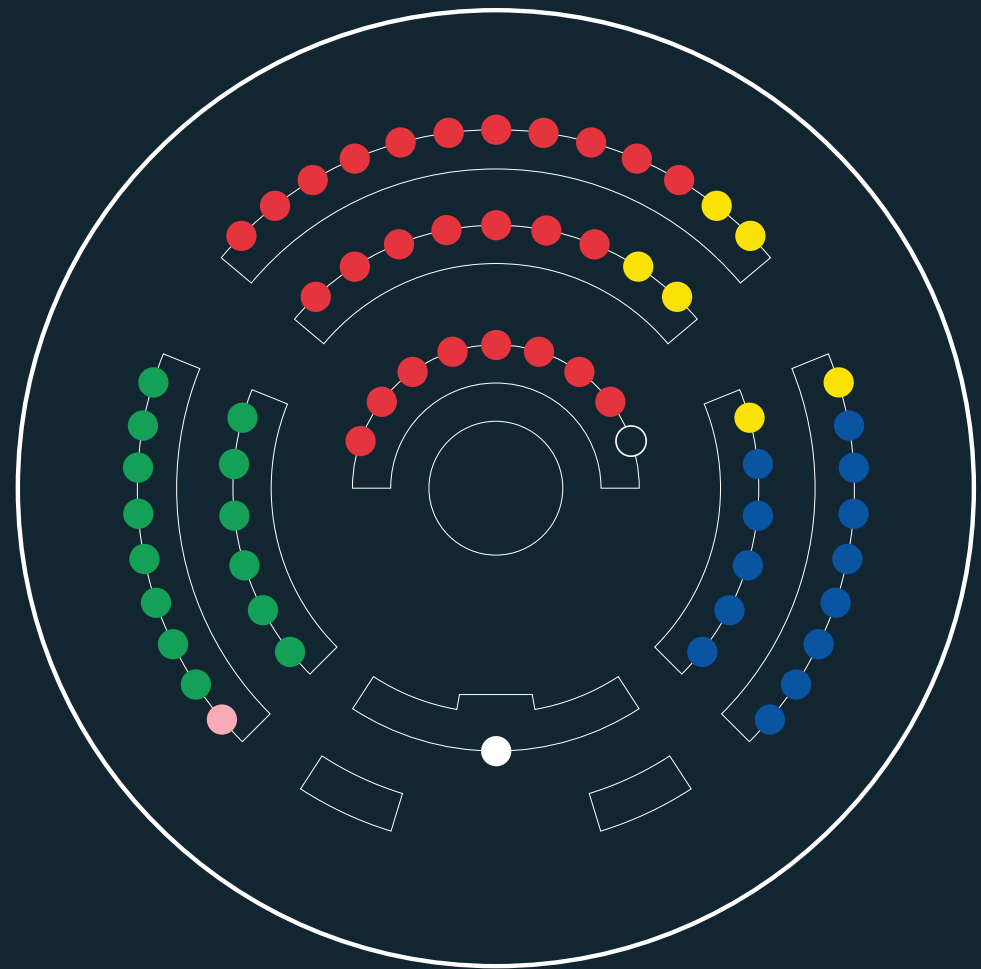




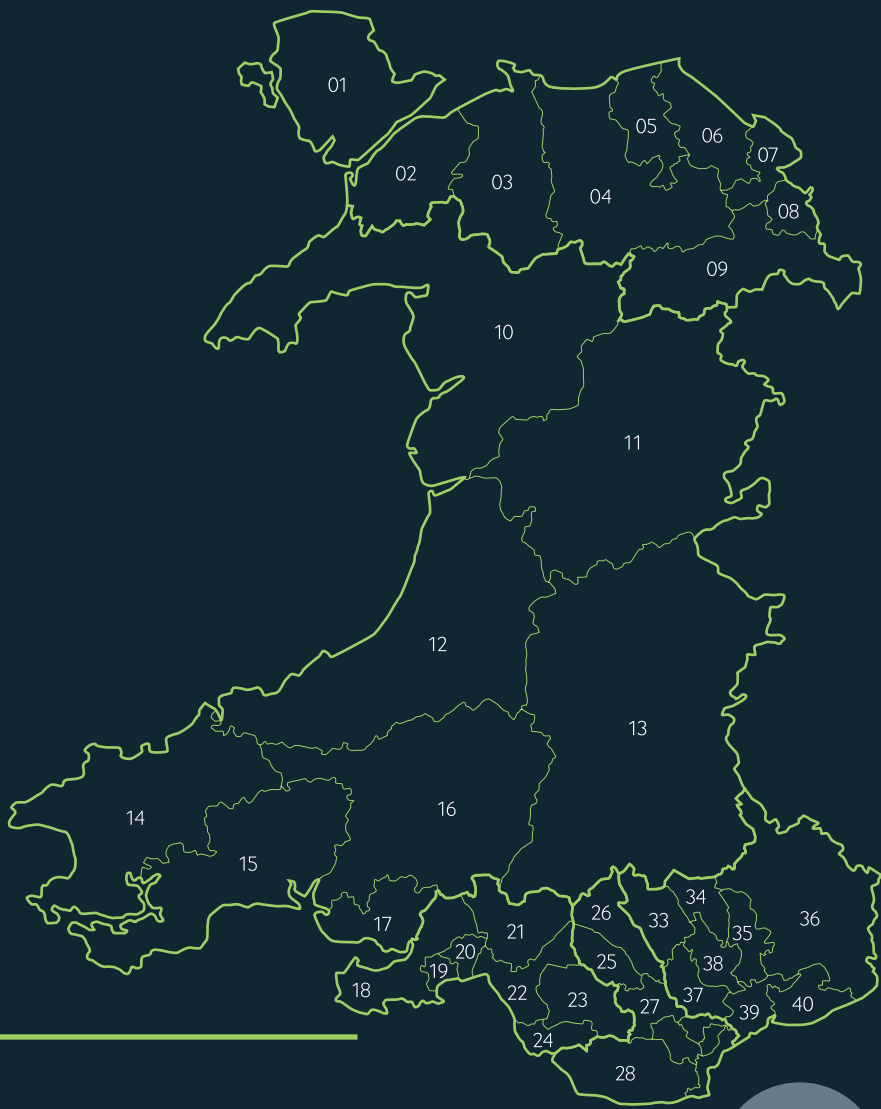
威尔士国民议会由 60 名当选的议员组成，他们中的每一个都作为一个特殊政党的成员代表威尔士的一个特定区域：威尔士保守党、工党、自由民主党、民族党或作为独立的议员（即，并非四个主要政党之一的成员）。

在举行国民议会期间，议员每周集会，讨论对威尔士及其公民至关重要的问题。他们对威尔士政府大臣提出问题，检查威尔士法律并对威尔士政府的政策和委员会报告进行辩论。这些由全部 60 名议员都参加的每周会议被称为“全体会议”，于周二和周三的下午 13:30 至 18:00 之间在 Siambwr ( 议事厅 ) 举行。这些会议由威尔士国民议会议长 Lord Dafydd Elis-Thomas 主持。









各选区

选区边界

选区

威尔士北部

Ieuan Wyn Jones  
安格尔西岛

01 ●

Mark Isherwood  
威尔士北部

01-09 ●

Alun Ffred Jones  
阿丰

02 ●

Brynle Williams  
威尔士北部

01-09 ●

Gareth Jones  
艾伯康威

03 ●

威尔士中部和西部

Darren Millar  
西克卢伊德

04 ●

Lord Elis-Thomas  
德威弗尔-梅里奥尼斯

10 ●

Ann Jones  
克卢伊德谷

05 ●

Mick Bates  
蒙哥马利郡

11 ●

Sandy Mewies  
德林

06 ●

Elin Jones  
锡尔迪金

12 ●

Carl Sargeant  
艾林和迪赛德

07 ●

Kirsty Williams  
布雷肯和雷德诺郡

13 ●

Lesley Griffiths  
雷克瑟姆

08 ●

Paul Davies  
普里塞里-彭布罗克郡

14 ●

Karen Sinclair  
南克卢伊德

09 ●

Angela Burns  
西卡马森和南彭布罗克郡

15 ●

Eleanor Burnham  
威尔士北部

01-09 ●

Rhodri Glyn Thomas  
东卡马森和迪内弗尔

16 ●





Helen Mary Jones 拉内利	17 ●	Janice Gregory 奥格莫尔	23 ●	Rhodri Morgan 西卡迪夫	29 ●	Lynne Neagle 托法因	35 ●
Nick Bourne 威尔士中部和西部	10–17 ●	Carwyn Jones 布里真德	24 ●	Jonathan Morgan 北卡迪夫	30 ●	Nick Ramsay 蒙茅斯	36 ●
Alun Davies 威尔士中部和西部	10–17 ●	Peter Black 威尔士西南部	18–24 ●	Jenny Randerson 中卡迪夫	31 ●	Jeffrey Cuthbert 卡菲利	37 ●
Nerys Evans 威尔士中部和西部	10–17 ●	Alun Cairns 威尔士西南部	18–24 ●	Lorraine Barrett 南卡迪夫和珀纳思	32 ●	Irene James 伊斯卢因	38 ●
Joyce Watson 威尔士中部和西部	10–17 ●	Bethan Jenkins 威尔士西南部	18–24 ●	Andrew Davies 威尔士中南部	25–32 ●	Rosemary Butler 西纽波特	39 ●
威尔士西南部		Dai Lloyd 威尔士西南部	18–24 ●	Christopher Franks 威尔士中南部	25–32 ●	John Griffiths 东纽波特	40 ●
Edwina Hart 高尔半岛	18 ●	威尔士中南部		David Melding 威尔士中南部	25–32 ●	Mohammad Asghar 威尔士东南部	33–40 ●
Andrew Davies 西斯旺西	19 ●	Leighton Andrews 朗达	25 ●	Leanne Wood 威尔士中南部	25–32 ●	Jocelyn Davies 威尔士东南部	33–40 ●
Val Lloyd 东斯旺西	20 ●	Christine Chapman 卡嫩河谷	26 ●	威尔士东南部		Veronica German 威尔士东南部	33–40 ●
Gwenda Thomas 尼思	21 ●	Jane Davidson 庞特普里德	27 ●	Huw Lewis 梅瑟蒂德菲尔和拉姆尼	33 ●	William Graham 威尔士东南部	33–40 ●
Brian Gibbons 亚伯拉昂	22 ●	Jane Hutt 格拉摩根谷	28 ●	Trish Law 布莱诺格温特	34 ●		

在旁听席，游客可以观看民主主义的实际体现。如果您已被安排观看全体会议，您只需出示您的参观票，然后进入。如果您是在休息日进行参观，则您仍然可以进入，并俯瞰 Siambr ( 议事厅 )。旁听席的入口在一楼。





## 探索 Senedd ( 参议院 ) Siambr ( 议事厅 )

欢迎公众随时进入我们的旁听席并从这里观看全体会议。旁听席的每个人都会有一个显示屏，通过该显示屏他们可以观看议事活动。摄像机会聚焦于发言人，这样您就可以看到 Siambr ( 议事厅 ) 周围发生的一切情况。您还可以使用提供的耳机，收听采用威尔士语进行的任何议事活动的英语翻译。

俯瞰 Siambr ( 议事厅 )，您可以看到每名议员都拥有一台电脑，通过这台电脑议员可以访问互联网并进行投票表决。每台电脑都与 Siambr ( 议事厅 ) 周围安放的许多显示屏相连，这样在进行投票表决时，结果就会立即显示出来。





Siambri ( 议事厅 ) 最显著的一个特征是位于其中央的玻璃艺术品，被称为是“威尔士的心脏”。这一艺术作品由斯旺西艺术家 Alexander Beleschenko 创作，代表了位于威尔士中心的国民议会。圆点象征着议会观点从国民议会流出，然后被威尔士人民所接受。通过对 10mm 厚的钢化玻璃板进行着色可采用光纤照明。

另一大突出特征是权杖。该权杖由金、银和铜制成，是澳大利亚新南威尔士议会的赠礼，在 2006 年 3 月 1 日 Senedd ( 参议院 ) 由皇家剪裁开幕时赠送给威尔士国民议会。







在召开委员会期间，欢迎您从旁听席观看议事活动（有关详情，请咨询接待处）。从 Neuadd ( 纽阿德 ) 一层，您可以俯瞰三个会议室，其中两个可以合并成为一个大会议室。与 Siambri ( 议事厅 ) 类似，会议室采用通过玻璃幕墙和天窗照射进来的自然光进行照明。

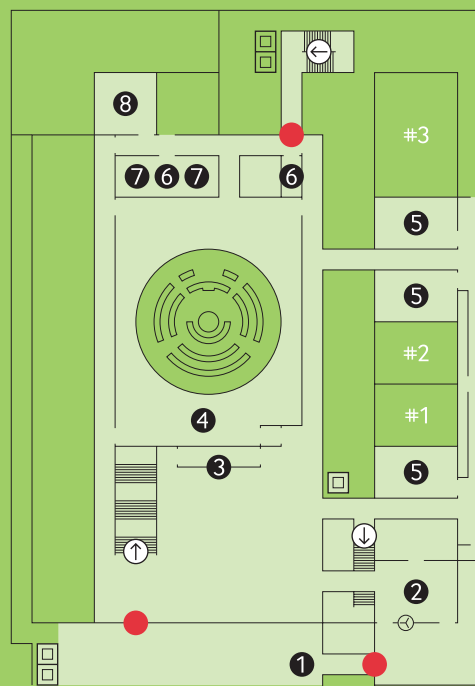
整栋大楼采用玻璃幕墙，不仅降低了大楼的能源消耗，还确保了国民议会执行的威尔士法律制定以及使威尔士政府承担责任等工作公开、透明。

在大楼的背面是国民议会商店，提供威尔士杰出人才的展示以及购买纪念品和礼物的机会。工作人员始终很乐意为您提供帮助，或回答有关待售产品的任何问题。



正如我们所希望，您已经在参观过程中发现，Senedd ( 参议院 ) 是公开、欢迎公众监督的地方，它鼓励威尔士国民参与到议会的工作中去。如果您希望在下次参观期间由向导陪同解说或观看全体会议或委员会，请致电我们的咨询服务热线 0845 010 5500。

有关威尔士国民议会情况的更多信息，请访问我们的网站：[www.assemblywales.org](http://www.assemblywales.org)



主入口 ①

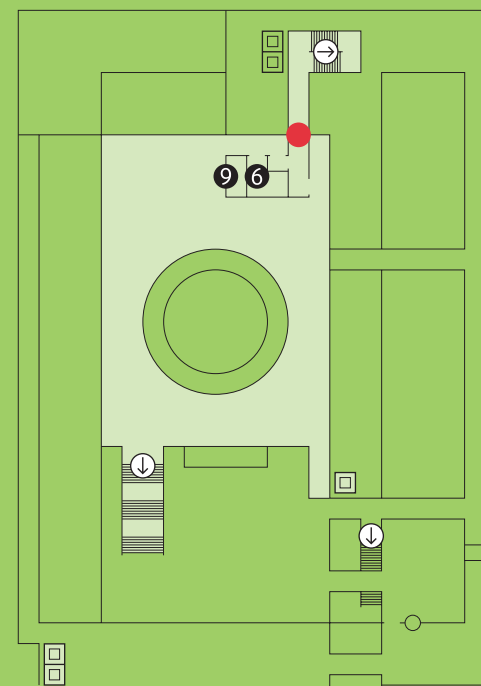
保安和衣帽间 ②

接待处 ③

Siambr ( 议事厅 ) 旁听席 ④

委员会旁听席 ⑤

残疾人厕所 ⑥



厕所 ⑦

商店 ⑧

咖啡厅 ⑨

紧急出口 ●

电梯 □

楼梯 ①